

*otablati*

Lacuno, überlaufen; vertäfelten. mláko ali  
lúfho délati: otáblati, is dílami obýti.

*otablati*

Laevigo,

parietes tectorio laevigare. die wänden tünchen glatt machen. to stéjno otáblati, gládko napráviti, pofrájhati, ogládití.

HIPOLIT: Dict. I, 333

otablati

Also, vertäffeln, mit Brettern veranklagen. Braten.  
otáblati, potáblati, is dilami obyti: perchi;  
operchi, sperchi.

*otajati*

Liquefacio, schmelzen, zerlassen, lind machen.  
restopíti, respustíti, restájati, otájati, res-  
zvréjti, mehkù, ali volnù sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 345

*otájati (se)*

Liqueo, zerschmelzen, zerfliessen, weich oder  
lind werden. se restopíti, restézhi, mehkù ali  
volnù postáti, se reszvréjti, restájati, otájati.

*otajati (se)*

Liquor, zerschmelzen, vergehen. se restopíti,  
otájati, restájati, resjíti.

*otajati*  
*otajan*

Liquatus, zerschmolzen, gejesen. restoplèn,  
respuzhèn, reszvèrt, ali reszvrèn, restájan,  
otájan.

stava

Cordus, ut foenum cordum. Obmas, grumet.  
stava.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 150



stava

Grænnet. stava, drúge kóflníc finú.  
foenum cordum, foenum ferotinum.

HIPOLIT: Dict. II, 81

*otava*

Foenum graecum. Bockshorn, ein kraut, oder  
siebenzeit. kójn'ska lézha. foenum Cordum  
serotinum. Grummet, otáva.

stava

Fœnifecia secunda. Grammeb, oder Endernde.  
stava, druga Rôshnica.

HIPOLIT: Dict. I (247

2

stěci

Obturgesco, aufgeschwellen. stěchi,  
stějkači, obturgescit pes. der Fuß  
geschwellt. něga stějka.

HIPOLIT: Dict. I, 406

otěci

Calleo, schwillen an händen vnd fü<sup>se</sup>ssen von  
grosser arbeit. etwas woll können vnd wissen.  
od velíziga della na rokah inu nogah otézhi,  
satézhi, oshúlen biti, shule dobiti: kejkaj  
dobru snati, véjditi, saftopíti, razvuméjti.

otěi

Sororio, geschweller. otěhi; otěkati.

HIPOLIT: Dict. I, 614

*otěci'*

Extumefco, eine geschwulst bekommen, auf lauf-  
fen. en ottuk dobíti, ali iméjti otézhi,  
otéjkati.

*otěi*

Extubero, eine beule gewinnen aufschwellen.  
éno búllo ali ottùk dobítí, otézhi, otéjkati,  
fhúle dobítí.



*steči*

Intumeo, vel Intumesco, sich aufblayen, geschwällen, aufgehen, stolz werden. se napíh-  
niti, ottéžhi, ottéjkati, prevšéten rátati. se  
prevšéti, napihováti.

HIPOLIT: Dict. I, 321

steči

Tumco, geschwellen, oder aufgeblasen syn.

stéxhi, stéjmati, ali fabúhel, napíhnen  
biti.

HIPOLIT: Dict. I, 687

*otci*

Turgeo, aufgeblasen seyn, aufschwellen.  
napúhnen, ali napúhnen býti, se napúhnutí,  
napúhnutí, otéžhi, otéjkati.

oteci

Folliculo, geschwällen. otérki, otejrati: mir  
kürje vali shüle dobiti, se shuliti.

HIPOLIT: Dict. I, 248

6

oteci

Geschwollen seyn. otézhi, fabúhliu, otékel  
biti. tumere.

*oteci*

Auflauffen, geschwellen. góri satézhi, satéjkati,  
otézhi, otéjkati. S. tumefco, intumefco, inflo.

HIPOLIT: Dict. II, 13

otěži

Verschwellen, ein geschwulst gewinnen. satéžhi,  
otéžhi, satéjkati, otéjkati, otúk sadobíti, sa-  
dobívati. Extumescere.

steči

Tumeo,  
Corpus tumes venens. der leib ist vom gift ge-  
schwollen. ta shivòd je od strupa stékel.

HIPOLIT: Dict. I, 684



stei

Subero, geschwollen, anflaufen. sterhi;  
góri sterhi; stejkatě.

HIPOLIT: Dict. I, 686

*oteci*

Blayen, geschwellen. fe napíhniti, napúhniti,  
napihováti: vus napíhnen, sabúhel bíti,  
ottézhi, ottéjkati. Sihe tumeo, intumesco,  
extumesco, -inflor.

HIPOLIT: Dict. II,

30

otěci  
otěkel

Geschwollen. otěkel, sebúhlin, napiknen.  
tumidus, turgidus, inflatus.

HIPOLIT: Dict. II, 74

otěci  
otekel

geschwollen seyn. otězhi, sabúhliu, otékel  
biti. tumere.

steci  
stekel

Pneumonicus, lungensüchtig. na plúzhah bolàn.  
tudi komù je trébuh napúhnen, ali ottékel.

otěci  
otekel

Praetumidus, sehr aufgeblasen. sýlnu napíhnen,  
otékel.

oteci  
otekel

Protumidus,  
protumidus pes. angeloffner fus. otekle noige.

HIPOLIT: Dict. I, 524

stékel

Turgidus, aufgebläht, aufgeblasen, erhoben.  
napüknen, napühren, d'ebel, stékel,  
großdignen.

HIPOLIT: Dict. I, 689



(oteci)  
otekel

Tubercus, Knorrcht. gárxlast, búlest,  
otekel.

HIPOLIT: Dict. I / 686, 687

otekel

Aufgeblasen, geschwollen. napíhnen, sabúhel,  
otékel. S. tumidus, turgidus, inflatus.

HIPOLIT: Dict. II, 12

otekel

Schwirrig, gefährlich. resránen, otékel, odèrt,  
bolezhinaft. Exulceratus.

stichel

Tumidus, geschwollen. stolz, aufgeblasen.  
stichel, jabükel, jabühnen, napühnen.  
sh toln, vshájten, prevjéten, napühnen.

HIPOLIT: Dict. I 1687

stékel

Tumefactus, aufgeschwollen. nap'ikneu, fab'ükel,  
stékel, fab'üken.

HIPOLIT: Dict. I, 687

stehel

Tumor.

manus est in tumore. die hand ist geschwollen.  
ta rōka je stēkla.

HIPOLIT: Dict. I, 687

otěci  
otekel

Follico,  
nares follicantes. nasen so geschwället. en  
nus, katéri otějka: otékel nus.

*oteci*  
*otecen*

Ulcerofus, Voll geschwär. pólhen ottúkov, túrov,  
vus otézhen, fatézhen, poln mihúrjov, mofúlov.



steči  
stečen

Ulceratus, Verwundet, schwärig. Versehrt.  
rájnen, poshkóden, otekliv, otézhen, gnojàn,  
ali gnóin, gnójnast.

HIPOLIT: Dict. I  
, 719

otek

decurrrens, das seinen lauff oder gang hat.  
Nur swaj ottek, ali hajo imá. doli terkérek  
ali terkérek, terkérek.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~) 159

*otekarji*

Extuberatio, austruck, aufschwellung. éna  
búlla, en ottúk, otéjkajne, vun vdárjeine  
éniga ottúka.

*otekati*

Follico,

nares follicantes. nasen so geschwället. en  
nus, katéri otéjka: otékel nus.

otekanje

Turgor, dus blehen. napukneute, napukneute,  
napukovajne, otekanje, otok.

*otckati*

Blayen, geschwellen. se napíhniti, napúhniti,  
napihováti: vus napíhnen, sabúhel bíti,  
ottézhi, ottéjkati. Sihe tumeo, intumesco,  
extumesco, -inflor.

stekati

Турецко, sich aufblehen, geschwellen. & napiv  
kovati, napukovati. stěkati.

*otekati*

Auflaufen, geschwellen. góri satézhi, satéjkati,  
otézhi, otéjkati. S. tumefco, intumefco, inflo.

HIPOLIT: Dict. II, 13



otekati

Verschwellen, ein geschwulst gewinnen. satézhi,  
otézhi, satéjkati, otéjkati, otúk sadobíti, sa-  
dobívati. Extumescere.

otekati

Subero, geschwellen, auflaufen, otérki, góri  
stérki; otéjkatí.

HIPOLIT: Dict. I, 686

otekati

Funesco, sich aufblehen, geschwellen. se na-  
pikniti, otéjirati, fotejirati, sabúllu  
perhájati:

HIPOLIT: Dict. I 1687

otekati

Geschwollen werden, geschwollen. otčj<sup>ě</sup>ksati :  
se napihováti, sabúhliu perhájati.  
Intumescere.

HIPOLIT: Dict. II, 74

*otekati*

Sich aufbläen. fe napihováti otéjkati, napúhni-  
ti. S. Intumesco, turgesco.

*otekati*

Turgeo, aufgeblasen seyn, aufschwellen.

napúhnen, ali napíhnen bíti, se napúhnniti, napíh-  
niti, otézhi, otéjkati.

*otekati*

Tumeo, geschwellen, oder aufgeblasen seyn.  
otézhi, otéjkati, ali sabúhel, napîhnen bitî.

HIPOLIT: Dict. I, 687

otekati

Schwellen, aufblähen. otékati, satékati,  
sabúhku nátiati, napéjti, napíkniti,  
napihováti. tumescere, tumesceri, inflare.

HIPOLIT: Dict. II, 172



*otekati*

Follico, geschwollen. otézhi, otéjkati:  
mihúrje ali fhúle dobíti, se ofhúlití.

otekati

Sororio, geschwelle. otérhi; otéjratí.

HIPOLIT: Dict. I, 614

*otekati*

Obturfefco, aufgefchwollen. otézhi, otéjkati.  
obturfefcit pes. der fus gefchwelt. nóga otéjka.

*otekati*

Intumeo, vel Intumesco, sich aufblayen, geschwällen, aufgehen, stolz werden. se napíh-niti, ottézhi, ottéjkati, prevséten rátati. se prevséti, napihováti.

HIPOLIT: Dict. I, 321

*otekati*

Defluo,

defluere ad uel in terram. auf die Erd fallen.

na sémlo pásti, ali otéjkati.

*otekati*

Extubero, eine beule gewinnen aufschwellen.  
éno búllo ali ottúk dobíti, otézhi, otéjkati,  
rhúle dobíti.

otekati

Alluo,

flumen oppidum alluit. der strom fließt an der stadt an.  
ta voda ali pōton otěj'ka tu mesto, ali tenko  
për, al pred mestom.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 30

*otekati*

Extumesco, eine geschwulst bekommen, auf laufen.  
en ottuk dobíti, ali iméjti otézhi,  
otéjkati.



*otckati se*

Cloaca, Ehe grube, dardurch der Vnflat von ein  
orth hinweg lauft. éna jáma, skus katéro ta ne-  
snága se prozh otéjka, gnójna jáma, jéuſhelzhna  
jama, smradíszhe, lyák.

*otekati se*

Subinfluo, hinein fliessen. nóter tézhi, se  
otéjkati, solfejti, zidíti.

*otekati [= odtehati] se*

Praeterfluo,  
flumen praeterfluit muros. der flus fleust an  
der maur hinab. ta vóda tézhe per fýdu dóli,  
ali se per fýdu dóli otéjka.